

Vignette du patient

Votre examen est prévu le ...

Vous êtes attendu à ... heures, campus ...

(se présenter à l'accueil)

Numéros de téléphone pour prendre rendez-vous:

☎ Roulers: 051 23 60 67

☎ Menin: 056 52 22 43

Emmenez cette brochure avec vous le jour de votre examen.

Brochure d'informations

Coloscopie préventive

Contenu

Introduction	3
Qu'est-ce qu'une coloscopie?	4
Existe-t-il une alternative?	4
Une coloscopie est-elle dangereuse?	4
Préparation à la coloscopie	5
Préparation concrète avec Moviprep	6
Déroulement de la journée	7
Liste à compléter pour l'anesthésie (à remplir par le patient)	8
Liste de médicaments (à remplir par le patient)	11
Check-list pré-endoscopie	12
Check-list post-endoscopie	13
Contact	14
Transmission d'informations au service infirmier	15
Fiche d'anesthésie	16

Cher patient,

La réalisation d'une coloscopie préventive a été décidée en concertation avec votre médecin. Cette brochure d'information vous fournira toutes les informations utiles permettant de vous préparer efficacement à votre examen. Pour cette préparation, vous devez prendre les solutions Moviprep et Prepacol, toutes deux disponibles en pharmacie.

Vous trouverez aussi plusieurs pages (p. 8 à 11) que nous vous demandons de bien vouloir remplir afin de disposer des informations nécessaires pour que votre examen se déroule dans de bonnes conditions et en toute sécurité.

Les dernières pages, quant à elles, sont réservées exclusivement aux médecins et au personnel infirmier. Elles constituent une garantie supplémentaire quant aux soins que nous vous octroyons. Vous ne devez donc rien remplir vous-même sur ces pages. Enfin, vous devez apposer votre signature au bas de la page 4 pour donner votre accord à la réalisation de cet examen.

Nous vous demandons qu'en cas de symptômes (maux de ventre, diarrhée, constipation sérieuse) ou d'affections graves et chroniques (diabète, problèmes cardiaques, pulmonaires, rénaux, etc.), vous passiez d'abord, sur rendez-vous, chez votre médecin généraliste qui discutera alors de la préparation avec le gastro-entérologue ou prévoira une consultation chez celui-ci. Si votre préparation ne se déroule pas bien ou si vous remarquez que le jour de l'examen vos selles n'ont pas encore l'aspect d'un liquide clair (vers 10 heures), prenez contact avec l'hôpital de jour afin que vous puissiez éventuellement venir plus tôt pour être davantage préparé.

Bonne chance!

L'équipe d'endoscopie

Qu'est qu'un coloscopie?

Lors d'une coloscopie, un tube souple est introduit dans le gros intestin par l'anus. De cette façon, on peut observer l'ensemble du gros intestin et éventuellement la dernière partie de l'intestin grêle. Des petites parties de tissu peuvent par ailleurs être prélevées pour être examinées au microscope et des polypes peuvent être enlevés. Ceci a lieu sous anesthésie générale.

Existe-t-il une alternative?

La coloscopie est le meilleur moyen pour examiner le gros intestin. Un examen consistant dans l'injection d'un agent de contraste via l'anus et la réalisation de radiographies ou d'un CT-scan spécial peuvent être des alternatives, mais ces examens sont moins efficaces pour détecter de petits polypes ou des infections. Ces méthodes alternatives ne permettent pas non plus le prélèvement de tissu pour examen ni l'ablation de polypes.

Une coloscopie est-elle dangereuse?

Les risques liés à une coloscopie sont relativement limités. Une hémorragie peut survenir après l'ablation d'un polype ou une biopsie, mais celle-ci est presque toujours limitée et peut être arrêtée pendant l'examen. Un léger déchirement de l'intestin peut également survenir, ce qui arrive heureusement rarement. Lorsque cela arrive, il se peut qu'une opération soit indispensable.

Le risque d'infection est minime en cas de coloscopie. Après chaque examen, les appareils sont nettoyés en profondeur et désinfectés. La plupart des instruments utilisés sont des consommables et ne sont donc pas réutilisés. Pour des explications complémentaires, vous pouvez toujours contacter le secrétariat ou le médecin référant.

Je comprends ce que l'examen implique en j'en comprends aussi les risques.

Date: ...

Nom: ...

Signature: ...

Préparation à la coloscopie

Une bonne préparation est essentielle pour le succès de l'examen. Il est important que les intestins soient suffisamment vides et propres. Dans le cas contraire, l'examen sera annulé et devra être répété ultérieurement. Il est capital pour vous que vous lisiez attentivement cette brochure d'information et que vous suiviez scrupuleusement les instructions. Une bonne préparation commence (si possible) une semaine avant l'examen.

La semaine avant l'examen

Ne mangez pas de fruits /légumes contenant des pépins ou des graines, tels que kiwis, raisin, tomates, petits pois, etc., ni de pain riche en fibres ou graines.

La veille de l'examen

Régime sans résidus = pain blanc, pommes de terre, pâtes, viande.

Ne sont pas autorisés: les fruits et les légumes.

Boire beaucoup d'eau est conseillé.

Avant de commencer la préparation, vous pouvez encore consommer un repas léger.

Il est recommandé de commencer la préparation vers 17 heures: vous prenez le flacon et les cachets contenus dans l'emballage de Prepacol. Diluez le contenu du flacon dans un grand

verre d'eau. Avec cette boisson et les cachets, vous devez par ailleurs boire au moins un litre et demi d'eau.

Ensuite, vous pouvez encore manger quelque chose de léger (ex. biscotte ou yaourt).

Prepacol est un laxatif puissant qui veillera donc à ce que votre intestin soit déjà partiellement préparé.

Le jour de l'examen

Ne pas prendre de petit-déjeuner le jour de l'examen.

A 7 heures au plus tard, commencez la prise d'1 litre de Moviprep + 1 litre d'eau plate ou autres liquides (voir illustration à la page suivante).

Si les selles sont déjà entièrement claires (sans résidus) après la prise de ce liquide, vous pouvez arrêter la préparation à ce stade.

S'il reste des résidus dans les selles, vous devez préparer un litre de Moviprep supplémentaire. Pour ce deuxième litre, vous pouvez boire en alternance un verre de Moviprep et un verre d'eau.

Votre préparation doit être terminée à 10 heures. Vous ne pouvez alors plus ni boire ni manger.

Présentez-vous à l'accueil à l'heure convenue.

Préparation concrète avec Moviprep

Qu'est-ce que Moviprep?

Moviprep est une boisson ayant un effet laxatif puissant. Moviprep provoque des selles très liquides, voire aqueuses et nettoie complètement votre gros intestin en toute sécurité.

Moviprep existe sous forme de goût citron ou orange. Moviprep est bien toléré et peut être utilisé par quasiment tout le monde (adultes, personnes âgées, patients cardiaques et rénaux).

Comment préparer Moviprep?

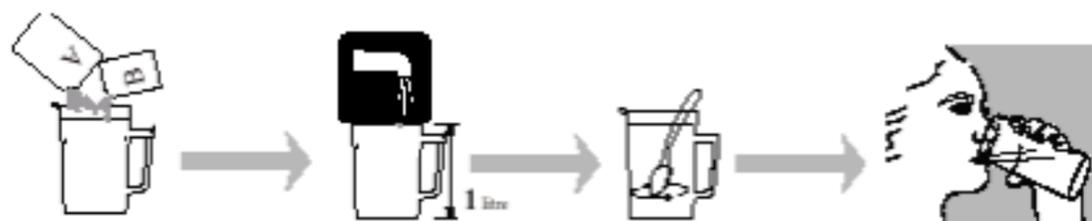
1. Ouvrez un des sachets transparents et retirez-en les sachets A et B.
2. Versez le contenu des sachets A et B dans un verre gradué d'1 litre.
3. Versez de l'eau dans le verre gradué jusqu'à la marque d'1 litre et tournez jusqu'à ce que toute la poudre soit dissoute et que la solution Moviprep soit claire ou légèrement trouble. Ceci peut durer 5 minutes.

Comment boire Moviprep?

Buvez le premier litre de la solution Moviprep sur une période de 1 à 2 heures. Essayez de vider un verre toutes les 10 à 15 minutes.

Lorsque vous êtes prêt, préparez le deuxième litre de la solution Moviprep avec le contenu des sachets A et B du sachet restant et buvez la solution.

Pendant ce traitement, il est conseillé de boire en plus un litre de liquide(s) supplémentaire(s) afin d'éviter que vous n'ayez trop soif et ne vous vous déshydratiez. Eau, bouillon, jus de fruits (sans pulpe), sodas, thé ou café (sans lait): toutes ces boissons conviennent. Vous pouvez les boire au moment où vous le souhaitez.



Déroulement de la journée

Vous êtes admis à l'heure convenue.

Lors de votre admission, on vous demandera toujours si la préparation s'est bien passée et si les selles sont déjà claires.

Nous essayons de respecter le plus possible l'horaire et d'ainsi limiter l'attente au minimum.

Lorsque c'est bientôt votre tour, le personnel infirmier vous conduira à la salle d'endoscopie. Ce transport a toujours lieu dans un lit, étant donné que vous allez être anesthésié. Vous devrez aussi revêtir une chemise d'hôpital, afin de protéger vos propres vêtements.

Une fois que vous êtes dans la salle d'endoscopie, l'anesthésiste vous mettra sous légère anesthésie.

Après votre examen, on vous conduira en salle de réveil. Dès que vous êtes suffisamment réveillé, vous serez ramené dans votre chambre où le médecin vous communiquera les résultats de l'examen et vous dira quand vous pourrez quitter l'hôpital.

Vous recevrez aussi une lettre comprenant des instructions claires pour vous-même et votre médecin généraliste.

Il se peut qu'après l'examen vous ayez de l'air dans les intestins. Dans ce cas, couchez-vous de préférence sur le côté gauche et laissez échapper l'air en faisant des gaz. En cas de forte douleur ou de perte de sang, veuillez en avvertir le personnel infirmier ou le médecin.

Après l'examen, vous ne pouvez pas conduire vous-même un véhicule. Vous devez donc faire appel à un chauffeur.

Veillez à ne pas être seul la nuit suivant l'examen, afin que quelqu'un puisse vous aider en cas de complications.

A remplir par le patient et à vérifier par le médecin généraliste

Liste à compléter pour l'anesthésie

Général

1. Age: ... jaar Poids: ... kg Taille: ... cm
2. Avez-vous manifesté des réactions inhabituelles suite à une anesthésie générale ou locale? Si oui, laquelle? O / N
.....
3. Etes-vous allergique ou hypersensible? Si oui, à quoi? O / N
 Antibiotiques Iode Pansements
 Autre: ...
4. Avez-vous eu une radiographie pulmonaire au cours des 12 derniers mois? O / N
5. Avez-vous eu un ECG au cours des 6 derniers mois? O / N
6. Avez-vous été hospitalisé au cours des 6 derniers mois? Si oui, pourquoi? O / N
.....
7. Etes-vous traité pour une maladie? Si oui, laquelle? O / N
.....
8. Avez-vous déjà été opéré? Si oui, de quel(les) intervention(s) s'agit-il et quand était-ce? O / N
.....
.....
.....
9. Avez-vous déjà reçu du sang? Si oui, y a-t-il eu des complications? O / N
10. Fumez-vous ou avez-vous fumé? Si oui, combien et pendant combien de temps? O / N
11. Buvez-vous ou avez-vous bu régulièrement de l'alcool? Si oui, spécifiez: O / N

Affections cardiaques et vasculaires

12. Souffrez-vous d'une maladie cardiaque ou avez-vous jamais eu des problèmes cardiaques? Si oui, spécifiez: O / N
.....
.....

13. Souffrez-vous d'hypertension? O / N
14. Vous a-t-on jamais dit que vous avez: - un souffle au cœur? O / N
- une déficience des valvules? O / N
15. Avez-vous parfois des problèmes cardiaques tels que: - palpitations O / N
- le cœur qui s'emballer O / N
- douleurs thoraciques O / N
16. Etes-vous rapidement essoufflé lors d'un effort? O / N
17. Etes-vous parfois essoufflé au repos? O / N
18. Etes-vous essoufflé lorsque vous êtes couché au lit sans oreillers sous la tête? O / N
19. Avez-vous souvent les chevilles et les pieds gonflés? O / N
20. Etes-vous tombé dans les pompes ou avez-vous eu un malaise au cours de l'année écoulée? O / N
21. Souffrez-vous ou avez-vous souffert des affections suivantes? O / N
- varices dans les jambes O / N
- phlébite dans les jambes O / N

Bouche, voies respiratoires et poumons

22. Portez-vous une prothèse dentaire? O / N
Si oui, s'agit-il d'une prothèse fixe ou libre? (barrez la mention inutile)
23. Avez-vous des dents qui bougent? O / N
24. Arrivez-vous à ouvrir la bouche complètement? O / N
25. Souffrez-vous d'une des affections suivantes? - asthme O / N
- bronchite chronique O / N
- tuberculose O / N

Estomac, intestins et foie

26. Souffrez-vous ou avez-vous souffert d'une des affections suivantes: O / N
- hernie de l'estomac O / N
- hépatite O / N
- maladie du foie O / N
- ulcère à l'estomac O / N

A remplir par le personnel infirmier et les médecins

Check-list pré-endoscopie

Personnel infirmier

Identité patient correcte?	O / N
Le patient est-il d'accord?	O / N
Le patient porte-t-il une prothèse dentaire?	O / N (Si oui, la retirer)
Le patient est-il à jeun depuis 10 heures?	O / N
Le questionnaire est-il rempli?	O / N
Y a-t-il des allergies connues?	O / N (Si oui: Lesquelles? Noté sur la fiche anesthésie?)

Anesthésiste

Questionnaire préopératoire rempli?	O / N
Respiration difficile /risque d'aspiration? Si oui, équipement et aide disponibles?	O / N O / N
Risque accru d'hémorragie? Si oui, voie d'accès adéquate présente + sang commandé?	O / N O / N

Gastro-entérologue

Etapes critiques?

Procédures à prévoir, problèmes potentiels?

Durée attendue de l'examen?

Positionnement?

Check-list post-endoscopie

Infirmier/Infirmière

Examen effectué: (iléo)coloscopie diagnostique
 polypectomie

Les tissus, polypes, culture, etc. sont-ils correctement labellisés et marqués?	O / N / PDA
Transmission correcte à la salle de réveil ou à l'unité de soins ?	O / N

Anesthésiste

L'anesthésiste parcourt avec l'infirmier/infirmière les points importants pour le réveil.	O / N / PDA
Transmission du planning ultérieur à la salle de réveil ou à l'unité de soins	O / N / PDA

Gastro-entérologue

Les échantillons sont-ils labellisés et la prescription remplie?	O / N / PDA
--	-------------

Annotations

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Contact

Médecin généraliste: ...

Secrétariat coloscopie préventive

t Roulers: 051 23 60 67

t Menin: 056 52 22 43

Hôpital de jour

t Roulers: 051 23 61 60

t Menin: 056 52 22 43

Gastro-entérologues

Dr. Filip Baert

Dr. Dominiek De Wulf

Dr. Jochen Decaestecker

Dr. Jef Dewyspelaere

Dr. Gilbert Ghillebert

Dr. Luc Harlet

Dr. Francois Marolleau

Dr. Pieter Vandecandelaere

H.-Hartziekenhuis Roeselare-Menen vzw Rode-Kruisstraat 20, 8800 Roeselare, t 051 23 71 11
Stedelijk Ziekenhuis Roeselare Brugsesteenweg 90, 8800 Roeselare, t 051 23 61 11

e info@azdelta.be
w www.azdelta.be

Transmission d'informations au service infirmier

DIRECTIVES POUR LE SERVICE INFIRMIER

Poids: ... kg Tension artérielle: ... Prothèse dentaire à retirer

Dernier repas/dernière boisson à: ... heures

Médicaments personnels administrés le soir avant l'intervention. Médicaments à éventuellement arrêter la veille de l'intervention:

HBPM: dernière dose de clexane, fraxiparine ou autre administrée au plus tard 12h avant l'intervention, sauf contre-ordre de l'anesthésiste: dr.

Médicaments à administrer le jour de l'intervention:

Xanax ... mg une 1/2h avant l'intervention

Sirop Dormicum: schéma pondéral une 1/2h avant l'intervention

Aérosol combivent

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

CONTROLE PREOPERATOIRE

CARDIOVASCULAIRE

ATCD: oui non

Angor: oui non

IAM: oui non

HDC: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Vu par le dr.

DOSMED

ATCD: oui non

Angor: oui non

IAM: oui non

HDC: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

CONTROLE PREOPERATOIRE

CARDIOVASCULAIRE

ATCD: oui non

Angor: oui non

IAM: oui non

HDC: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

CONTROLE PREOPERATOIRE

CARDIOVASCULAIRE

ATCD: oui non

Angor: oui non

IAM: oui non

HDC: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

Déficiences des valvules: oui non

HTA: oui non

PAC: oui non

PTCA: oui non

CONTROLE PREOPERATOIRE

CARDIOVASCULAIRE

ATCD: oui non

Angor: oui non

IAM: oui non

HDC:

Service anesthésie – réanimation – thérapie de la douleur

VIGNETTE DU PATIENT

Intervention:
 Anesthésiste: Dr.
 Superviseur anesthésiste: Dr.
 Chirurgien: Dr.
 Infirmier anesthésiste:
 Date intervention: Salle OP: Service:

LMA 1 1,5 2 2,5 3 4 5 ET NTT n° ... cuff armé.
 Masque Ventilation SA AUT
 Rachi: ... G niveau L ... - L ...
 Epidural: cathéter T ... - T ... T ... - L ... L ... - L ...
 Interscalénaire Fémoral Plexus exillaris Stimuplex Cathéter
 Ander perifeer blok: Echo:

MEDICAMENTS ADMINISTRÉS LOCOREGIONALEMENT

Scandi 2% ... ml Chirocaine 0,25% ... ml Marc Hb ... ml
 Chirocaine 0,5% ... ml Naropine ... % ... ml Sufenta ... µg
 Autre:

ACTES ANESTHESIOLOGIQUES COMPLEMENTAIRES

Art. cath. gau dr rad brach fem Tous test OK
 CVK gau dr jugularis subclavia fem Temp: centr périph.
 MS BS Couverture chauffante Réchauffeur sanguin
 Cellsaver ... ml Prise de sang préop ... ml ...

ANALGESIQUES PEROP - ANTIEMETIQUES - HBPM

Contramal 100 mg ... amp IV Litan 50 mg ... amp IV fysiolo 100 ml
 Solumedrol 40 mg ... amp IV Aversa 4 mg ... amp IV DHBP 2,5 mg ... amp IV
 Diclofenac 75 mg ... amp IV IM
 Voltaren suppo 20 mg 40 mg 100 mg
 Dafaigan suppo 80 mg 150 mg 300 mg Dipidolor ... mg IV
 Autres analgésiques:
 Clexane SC 0,2 ml 0,4 ml ... ml Fraxiparine SC ... ml

Durée	<input type="checkbox"/> Dopr mg <input type="checkbox"/> TCI Dopr µg/ml
	<input type="checkbox"/> Ket <input type="checkbox"/> Hypno (mg)
	<input type="checkbox"/> Nimb (cis) <input type="checkbox"/> Esm (roc) mg
	<input type="checkbox"/> Miva (mivac) Listhenon mg
	<input type="checkbox"/> Suf <input type="checkbox"/> Fenta
	<input type="checkbox"/> Ultiva µg/kg/'
	<input type="checkbox"/> Rob 0,5 mg/Neostig 2,5 mg
	<input type="checkbox"/> Cefazoline gr
	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/> Sevo vol% <input type="checkbox"/> Des vol%
	<input type="checkbox"/> O2/air <input type="checkbox"/> O2/N2O
	<input type="checkbox"/> Voluven 500 ml
	<input type="checkbox"/> PLA 1000 ml
	<input type="checkbox"/> Autre liquide
	SatO ₂ %
	ETCO ₂ mmHg
	Temp °C
	CVD mmHg
	260
	240
	220
	200
	180
	160
	140
	120
	100
	80
	60
	40
	20
	Débit urine (total) ml
	Perte de sang ml
	Contrôle positionnement